

opusdei.org

L'orazione colletta della messa del Beato Álvaro in varie lingue

L'orazione colletta per la la
festività del beato Álvaro è
propria per la messa del 12
maggio. La offriamo in diverse
lingue.

11/05/2015

Italiano

Colletta

Dio, Padre di misericordia,
che hai colmato di spirito di verità e
d'amore
il beato vescovo Álvaro,
concedi a noi, seguendo il suo
esempio,
di dedicarci umilmente alla missione
salvifica della Chiesa.

Per il nostro Signore...

Castigliano

Colecta

Dios Padre de misericordia
que infundiste en el beato Álvaro,
obispo,
el espíritu de verdad y de amor,
concédenos que, siguiendo su
ejemplo,

nos dediquemos humildemente a la
misión salvífica de la Iglesia.

Por nuestro Señor Jesucristo.

Inglese

Collect

God the Father of mercies,
who filled the Bishop blessed Alvaro
with a spirit of truth and love,

grant, we pray, that, following in his
footsteps,

we may humbly devote ourselves to
the saving mission of the Church.

Through our Lord...

Portoghese del Portogallo

Colecta

Deus, Pai de misericórdia,

que infundiste no Bem-aventurado
bispo Álvaro del Portillo,

o espírito de verdade e de amor,

concedei-nos que, seguindo o seu
exemplo,

nos dediquemos humildemente à
missão salvífica da Igreja.

Per Nosso Senhor...

Portoghese del Brasile

Colecta

Deus, Pai de misericórdia,

que infundiste no Bem-aventurado
bispo Álvaro del Portillo,

o espírito de verdade e de amor,

concedei-nos que, seguindo o seu
exemplo,

nos devotemos humildemente à
missão salvífica da Igreja.

Per Nosso Senhor...

Tedesco

Tagesgebet

Gott, barmherziger Vater,

Du hast den seligen Bischof Álvaro

mit dem Geist der Wahrheit und der
Liebe erfüllt;

gib, dass wir seinem Beispiel folgend

uns demütig für die heilbringende
Sendung der Kirche einsetzen.

Durch unseren Herrn...

Francese

Prière

Dieu, Père de miséricorde,

tu as comblé le bienheureux Alvaro,
évêque,

d'esprit d'amour et de vérité:

Donne-nous de marcher sur ses pas
pour servir humblement la mission
de l'Église.

Par Jésus Christ...

Polacco

Kolekta

Boże Ojczy miłosierny,
który obdarzyłeś błogosławionego
Alvaro, biskupa,
duchem prawdy i miłości,
prosimy Cię byśmy idąc za jego
przykładem,
pokornie angażowali się w
zbawienną misję Kościoła.
Przez naszego Papi Jezusa
Chrystusa...

.....

pdf | documento generato
automaticamente da [https://
opusdei.org/it-it/article/lorazione-
colletta-della-messa-del-beato-alvaro-in-
varie-lingue/](https://opusdei.org/it-it/article/lorazione-colletta-della-messa-del-beato-alvaro-in-varie-lingue/) (15/03/2026)